



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.10.1999

KOM(1999) 485 endelig

99/0208 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE

Det Europæiske Sprogår 2001

(Forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND

Behovet for en fællesskabsindsats inden for undervisning og erhvervsuddannelse generelt anerkendes i EF-traktatens artikel 149 og 150, som danner retsgrundlag for forslaget til Det Europæiske Sprogår 2001. Artikel 149 nævner "udvikling af den europæiske dimension på uddannelsesområdet, navnlig gennem undervisning i og udbredelse af medlemsstaternes sprog," som et område, hvor der kan sættes ind med en fællesskabsindsats. Begge disse artikler indeholder bestemmelser om samarbejde med de kompetente internationale organisationer. I artikel 149 nævnes i denne sammenhæng "navnlig Europarådet", som allerede har vedtaget en beslutning om at gøre 2001 til Det Europæiske Sprogår.

Sproglig mangfoldighed er og vil også i fremtiden være et centralt element i den europæiske kulturarv. Derfor er man nødt til at inddrage dette element, hvis man vil skabe et Europa, hvor alle borgere har samme status og samme rettigheder, ligesom det er af afgørende betydning, hvis man vil opretholde tilslutning fra befolkningen til den europæiske idé.

Hvis man vil leve sammen med eller opbygge en god politisk, økonomisk eller personlig kontakt med folk fra en anden sproggruppe end ens egen, vil man opnå betydelige fordele ved at lære sig det eller de sprog, der tales i den pågældende gruppe. Et vigtigt element i arbejdet for at styrke kommunikationen mellem Europas borgere er derfor at fremme indlæringen af sprog, for herved vil borgerne også få den fulde fordel af dette borgerskab og især den ret, der er nedlagt i EF-traktatens artikel 18, retten til "at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område".

Ifølge EF-traktatens artikel 151 tager "Fællesskabet hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i denne Traktat". Dette er specielt vigtigt, når der er tale om indsats, som vedrører sprog, der er en central del af den kulturelle identitet. At tage hensyn til den kulturelle mangfoldighed betyder også at tage hensyn til den nationale og regionale sproglige mangfoldighed inden for Den Europæiske Union.

Sprogkundskaber er ydermere en faktor af afgørende betydning for enkeltpersoners beskæftigelsesegnethed, for virksomheders konkurrenceevne og for europæisk økonomi som helhed betragtet. Hvis en sælger af et produkt eller en tjenesteydelse taler kundens sprog, er der langt større chancer for, at produktet eller tjenesteydelsen vil kunne afsættes. På samme måde kan virksomhedernes administrationsomkostninger reduceres, hvis sprogforskelle ikke længere er en hindring for den interne og/eller eksterne kommunikation. Kontakter mellem offentlige og frivillige organisationer giver også langt større resultater, hvis de folk, der er med i arbejdet, kan tale hinandens sprog. Da det er urealistisk at forvente, at alle skal kunne beherske alle sprog talt af dem, man måtte komme i kontakt med via sit arbejde, er det også vigtigt at udvikle og fremme færdigheder og teknologi, som fremmer kommunikationen mellem folk, der ikke forstår hinandens sprog.

2. DEN EKSISTERENDE FÆLLESSKABSINDSATS INDEN FOR SPROGUNDERVISNING OG -UDDANNELSE

Lingua-programmet blev vedtaget i 1989 og blev i 1995 udbygget og integreret i Socrates-programmet (retsgrundlag artikel 149 og 150) og Leonardo da Vinci-programmet (retsgrundlag artikel 150), som fremmer samarbejdet inden for hhv. uddannelse og erhvervsuddannelse. Lingua-foranstaltningerne inden for Socrates omfatter støtte til sprog læreres første uddannelsesforløb og efter- og videreuddannelse ; udvikling af nyt undervisningsmateriale samt fælles undervisningsprojekter, herunder udveksling af unge. Leonardo da Vinci fremmer udviklingen af erhvervsrettede sprog færdigheder via tværnationale pilotprojekter og udvekslingsprogrammer. For begge programmets vedkommende gives de mindst udbredte, indlærte og underviste fællesskabssprog højeste prioritet.

Socrates og Leonardo da Vinci har haft stort held med at øge samarbejdet og mobiliteten mellem deltagerlandene. De officielle tal viser imidlertid, at der stadig er meget at gøre. 51 % af Europas voksne befolkning¹ og 29 % af unge mellem 15 og 24² er ikke i stand til at føre en samtale på et fremmed sprog.

Man vil i anden fase af Socrates-programmet ("Socrates II"), som skal indledes i 2000, styrke den sproglige indlæring. Der vil blive indledt en ny aktion, der får til formål at fremme sproglig mangfoldighed og forbedre kvaliteten af sprogundervisning og -indlæring. De fleste af Lingua-aktionerne vil blive integreret i Comenius-sektionen under det program, der behandler skoleundervisning.

I anden fase af Leonardo da Vinci-programmet ("Leonardo da Vinci II"), som også indledes i 2000, vil der også ske en yderligere synliggørelse og prioritering af sprog.

I Kommissionens hvidbog fra 1995, "Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund"³, sætter Kommissionen færdighed i to fællesskabssprog ud over modersmålet som mål for alle europæiske borgere. Hvidbogen fokuserer på sprogundervisning og -indlæring i alle aldre, og der lægges vægt på nye ideer og bedste praksis. Det "europæiske mærke" for nyskabende projekter inden for sprogundervisning og -indlæring var en følge af hvidbogen og har været tildelt siden 1997. Det tager sigte på at fremhæve og udbrede den bedste praksis. Mærket tildeles af nationale udvælgelseskomiteer til projekter, der opfylder en række kriterier, der er opnået enighed om på det europæiske plan.

3. MÅL OG FORMÅL

Hovedformålet med Det Europæiske Sprogår er at gøre Den Europæiske Unions befolkning mere opmærksom på fordelene ved at forstå og tale andre sprog og på de forskellige muligheder, der er for at lære disse. Det centrale budskab vil være, at sprogindlæring kan og bør være en fornøjelse, som fører store fordele med sig, personlige såvel som økonomiske.

Følgende mål er derfor opstillet i forslaget til afgørelse:

¹ Eurobarometer 44 (april 1996 – undersøgelse november 1995).

² Eurobarometer 47.2, 1997.

³ Kommissionens hvidbog: "Almen uddannelse og erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund" (baseret på KOM (95)590 endelig udg. af 29. november 1995), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.

a) at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union;

Betoningen af "den sproglige mangfoldigheds værdi" er vigtig for at gøre det klart, at mangfoldigheden er en positiv faktor for Unionen og bør påskønnes som sådan og bevares. Det vil være et væsentligt budskab i Det Europæiske Sprogår, at alle sprog bør tilkendes den samme værdi. Det er ikke kun hensigten at opfordre folk til at lære sig de mest udbredte sprog for at gøre den internationale kommunikation nemmere.

b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog;

Dette formål afspejler, hvor vigtigt det er for Den Europæiske Unions fremtid, at kommunikationen mellem EU-borgerne styrkes, og at de konkrete fordele ved et borgerskab, især fri bevægelighed inden for Unionen, bliver mere tilgængelige. Det fremhæver personlig udvikling og interkulturel forståelse - hvorved det viser synergi med Det Europæiske År til Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad 1997 - og det økonomiske potentiale, der ligger i sprogindlæring, understreges også i dette mål. Det udtrykkes i generelle vendinger, så det rummer hele det brede spektrum af økonomiske fordele, sprogindlæring kan give: ikke alene beskæftigelsesegnethed, men større arbejdsmæssig tilfredsstillelse og karrieremuligheder for enkeltpersoner og øget produktivitet og konkurrenceevne for den europæiske økonomi. Gode sprogfærdigheder er af afgørende betydning for virksomhedernes evne til at udnytte det indre markeds muligheder og bevare deres konkurrenceevne i en økonomi, der bliver mere og mere globaliseret og mobil.

c) at anspore til livslang indlæring af sprog og andre færdigheder med tilknytning hertil;

I relation til Fællesskabets uddannelsesprioriteter og som en opfølgning af de gode resultater af Det Europæiske År for Livslang Uddannelse 1996 understreges det med dette mål, at indlæring af sprog og dermed forbundne færdigheder som oversættelse og tolkning og visse færdigheder af teknisk og kontormæssig art kan og bør være en livslang proces. Dette mål afspejler den kendsgerning, at målgruppen omfatter personer, som tidligere ikke har haft mange muligheder for at lære fremmedsprog.

d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og -indlæring.

Dette mål omfatter iværksættelse og formidling af undersøgelser på europæisk plan og mindre undersøgelser med det formål at få større viden om de gældende forhold, hvad angår sprogindlæring. Dette vil navnlig bidrage til identifikationen af prioriterede områder, hvor der skal investeres ressourcer, både i løbet af Året og efter dette.

Det giver også Året mulighed for at medvirke til at gøre folk opmærksomme på, at sprogindlæringsmetoderne har undergået en kraftig udvikling væk fra de traditionelle metoder, der dominerede sprogundervisningen indtil forholdsvis kort tid siden. Dette er en vigtig faktor, hvis man vil motivere folk til at lære fremmedsprog.

Endelig giver dette mål mulighed for at fokusere på forskellige måder til at gøre kommunikationen lettere mellem folk, der taler forskellige sprog, f.eks. via tolkning, oversættelse og anvendelse af informationsteknologi.

4. MÅLGRUPPER

De meget begrænsede midler, der har været til rådighed under Socrates- og Leonardo da Vinci-programmerne til bevidstgørelse på sprogområdet, har hidtil været mest koncentreret om målgruppen bestående af lærere og andre undervisere, elever, beslutningstagere og akademiske eksperter.

Det Europæiske År vil derimod koncentrere sig om at fortælle den **almene befolkning** om fordelene ved sprogindlæring. Det vil være nødvendigt at variere budskabet efter de målgrupper, man henvender sig til. Der vil derfor blive udarbejdet oplysningsmateriale, der henvender sig til forskellige dele af den brede målgruppe, f.eks. folk, der taler specielle sprog, befolkningsgrupper, der lever i sproglige grænseområder, faggrupper, skoleelever, forældre, arbejdsmarkedets parter, arbejdsløse.

5. INDHOLD - PRINCIPPER FOR STØTTEBERETTIGELSE

Som det er beskrevet i bilaget til forslaget til afgørelse vil informationsstrategien for Året omfatte materiale og arrangementer af relevans for hele Europa, som kan finansieres udelukkende over Fællesskabets budget (ved offentliggørelse af udbud), samt aktiviteter i mindre målestok, som finansieres delvist af tilskud fra Fællesskabets budget (på grundlag af indkaldelse af forslag), og som er af relevans for særlige lande, grupper af lande eller regioner.

Alle disse helt eller delvist finansierede aktioner kan tage sigte på at skærpe opmærksomheden med hensyn til sprogundervisning og -indlæring generelt eller særlige aspekter heraf. Der vil blive givet prioritet til projekter, der klart demonstrerer, hvordan de kan bidrage til udviklingen af et europæisk borgerskab. Der vil blandt andet være mulighed for aktioner, som fokuserer på nogle af de områder, der er angivet som prioriterede områder i hvidbogen af 1995, "Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund" (jf. afsnit 1). Der er tale om områder som: "tidlig" indlæring af sprog på førskole- og grundskoleniveau, indlæring af andre fag ved hjælp af et fremmedsprog, flersproget forståelse (mellem folk, der taler forskellige sprog), foranstaltninger til evaluering af kvaliteten af sprogindlæringsprogrammer og -materiale og udveksling af informationer om sprogundervisning og -indlæring. Der vil også være mulighed for via aktionerne at fokusere på specialområder som oversættelse og tolkning samt på tekniske redskaber til at lette kommunikationen mellem folk, der taler forskellige sprog, og gøre den mere effektiv.

Kommissionen vil i samarbejde med organisationer, der har ekspertise på kommunikationsområdet, finansiere og forvalte en samlet kampagne for at gøre opmærksom på Året, hvor man vil gøre brug af alle til rådighed stående medier. Der vil blive tilstræbt maksimal synlighed.

Året vil ikke yde støtte til udvikling af projekter af samme art som projekter, der allerede har modtaget støtte under eksisterende programmer og aktiviteter, men oplysningskampagnen på fællesskabsplan kan til dels anvendes til at gøre

interesserede opmærksomme på resultaterne af sådanne projekter, for eksempel nyt pædagogisk materiale.

Der vil også være mulighed for en samfinansiering af aktioner, som ikke direkte eller udelukkende tager sigte på informationsformidling, idet disse aktioner dog ikke må være berettigede til støtte under Socrates II, Leonardo da Vinci II eller andre relevante fællesskabsprogrammer eller -aktiviteter. Dette betyder blandt andet, at hvis målene er i overensstemmelse med Årets mål, og især hvis det har en betydelig værdi som eksempel på den bedste praksis, kan et projekt, der har til formål at give en mindre begunstiget del af befolkningen mulighed for at lære sprog, eventuelt finansieres, selv om det ikke er et resultat af tværnationalt samarbejde.

Mange af de aktioner og aktiviteter på europæisk plan, som finder sted under Det Europæiske År, vil ikke vedrøre specifikke sprog, men have til formål at formidle et bredt budskab om mangfoldighed og fremme af sprogindlæring generelt. Samfinansiering til tværnationale, nationale, regionale og lokale projekter vil også kunne tilbydes projekter, der vedrører sprogindlæring generelt eller indlæring af enkelte sprog eller grupper af sprog som defineret i artikel 1.

6. INDHOLD - NÆRMERE BESKRIVELSE AF AKTIONERNE

I det nedenstående skelnes ikke mellem fuldt finansierede aktioner på europæisk plan og samfinansierede aktioner, da det er meningen, at de sidstnævnte afspejler de førstnævntes emner, blot i en mindre og mere lokal målestok, og i mange tilfælde vil anvende de samme redskaber. Nedenstående liste er ikke udtømmende. Ideer til supplerende aktiviteter kan opstå, bl.a. som følge af høringer af eksperter og/eller reaktioner på indkaldelser af forslag.

Aktiviteter, der bidrager til alle fire specifikke mål

Det er muligt at nå ud til en stor del af den europæiske befolkning, hvis de ideer, man vil have igennem, er enkle, og hvis folk er modtagelige for dem. En oplysningskampagne med kun et logo og et enkelt sæt af kernebudskaber vil være et vigtigt redskab til at nå dette mål. Kommissionen vil søge at udvikle logoet i samarbejde med Europarådet (jf. afsnit 9). Det vil blive krævet, at alle projekter, der modtager støtte i forbindelse med Det Europæiske År, anvender logoet, og projekter, der ikke modtager støtte fra Året, får også mulighed for at anvende logoet, hvis de over for Kommissionen i tilstrækkelig grad kan påvise, at de har et eller flere mål til fælles med Året.

Der vil også blive udviklet forskellige **slogans**. For at sikre sammenhængen i hele Europa vil de indeholde et lignende budskab på alle sprogene, men behovet for at gøre dem rammende og effektive betyder, at en ordret oversættelse ikke altid vil være hensigtsmæssig.

Vejen til succes for Det Europæiske År bliver **mediestrategien**. Det medie, der vil være bedst til i første omgang at skabe opmærksomhed omkring Året, er **TV**, men for at bygge videre på denne opmærksomhed og skabe egentlige holdningsændringer skal der ske en opfølgning gennem andre informationskilder.

Direkte køb af **sendetid** over fællesskabsbudgettet vil på grund af de dermed forbundne omkostninger være udelukket. Men det vil måske være muligt at få stillet begrænset tid til rådighed uden betaling. Det er planlagt at fremstille et "spot" på alle fællesskabsprog af 30 sekunders eller et minuts varighed.

Der kan også fremstilles et længere **program**, som kan tilbydes tv-stationer i alle medlemsstater. Nationale, regionale og lokale projekter, der omfatter fremstilling af **audiovisuelt oplysningsmateriale** af god kvalitet, vil blive betragtet som højt prioriterede projekter til samfinansiering.

Der kan også anvendes andre former for **massereklamer**, især en plakatkampagne. Også her må reklamepladsen stilles gratis til rådighed.

Internet bliver et meget vigtigt redskab. Der vil blive udarbejdet en central hjemmeside for Det Europæiske År med alt informationsmateriale udgivet i anledning af Året og med links til Kommissionens, Europarådets og landenes egne hjemmesider. Der bliver på hjemmesiden mulighed for interaktivitet med befolkningen.

Udstillinger, både mindre, lokale udstillinger og på store udstillingssteder i hovedstæderne, kunne også være en meget effektiv måde at skabe opmærksomhed på, især hos medierne.

Der vil blive arrangeret **konkurrencer på europæisk niveau** for skoleelever og voksne.

Der må også være aktiviteter rettet specielt mod medierne, for eksempel bør der arrangeres **interviews** og pressekonferencer.

Kommissionens repræsentationer i medlemsstaterne får en vigtig opgave med at sikre informationsstrategiens sammenhæng og effektivitet.

Aktiviteter, der overvejende bidrager til mål a) "at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union"

Mål a), som fokuserer på sproglig mangfoldighed, vil især kunne fremmes gennem **store engangsarrangementer**, både på europæisk plan og i de enkelte medlemslande. Der bør så vidt muligt være offentlig adgang til sådanne arrangementer, som bør være underholdende og interaktive snarere end didaktiske, f.eks. gennem indslag på forskellige sprog, gerne mange forskellige og herunder også mindre udbredte sprog. Sådanne arrangementer skulle også tage sigte på at tiltrække fjernsynsdækning.

Aktiviteter, der overvejende bidrager til mål b) "at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog"

Også for **mål b)** gælder det, at masseoplysningsaktiviteter og samarbejde med medierne er af afgørende betydning. Det vigtigste i denne sammenhæng er at overbevise folk om, at det er i deres egen interesse at forbedre deres sproglige færdigheder. Dette kræver mere detaljerede oplysninger end mål a), især i skriftlig form.

Der vil blive udarbejdet **brochurer og/eller pjecer** til almindelig uddeling. Til dette formål vil man søge at sætte et samarbejde i værk med aviser og tidsskrifter og med virksomheder som luftfartsselskaber, rejsebureauer og supermarkeder. Europæiske **offentlige personer** vil også blive anmodet om støtte, f.eks. ved at lade sig citere i brochurer eller deltage i tv-programmer om sprogindlæring.

Aktiviteter, der overvejende bidrager til mål c) "at anspore til livslang indlæring af sprog og andre færdigheder med tilknytning hertil"

Vægten vil her blive lagt på at tilskynde potentielle elever med interesse for sprog til at tage det positive skridt, det er at begynde aktivt at lære sprog - og dermed forbundne færdigheder. Nøglen hertil er adgang til **information om indlæringsmuligheder**. Hjemmesider og medieomtale af Det Europæiske År vil give detaljerede oplysninger i det pågældende land eller de pågældende lande om et centralt kontaktsted, der på sin side skal have links til lokale kontaktsteder. Dette kræver et tæt samarbejde med medlemsstaterne for at sikre opbygningen af en sådan struktur.

Sprogundervisningsinstitutioner vil blive opfordret til at arrangere dage med **åbent hus** - helst på samme dag over hele Europa i lighed med de europæiske kulturdage. Der blive iværksat en kampagne for at opfordre institutioner (hovedsagelig universiteter) med gode sprogundervisningsfaciliteter til at give bredere kredse adgang til disse faciliteter.

Aktiviteter, der overvejende bidrager til mål d) "at indsamle og formidle information om sprogundervisning og -indlæring"

Mål d) vedrører direkte kvaliteten frem for kvantiteten af sprogindlæring. Et aspekt af særlig betydning bliver formidlingen af **god metodologisk praksis** og "undervisning" af eleverne i at vælge kurser, der passer til deres behov.

Der vil blive udarbejdet en kort "Vejledning for sprog elever" i form af en folder eller kort pjece, der forklarer, hvad man skal se efter, hvis man leder efter et godt sprogkursus, og kommer med forslag til teknikker, der giver gode indlæringsresultater. Vejledningen vil blive omdelt til så mange som muligt.

Mål d) vil ud over at fremme aktioner henvendt direkte til den almene befolkning også prioritere mere udprægede specialistaktiviteter såsom **konferencer og publikationer**, der henvender sig til eksperter med henblik på den multiplikatoreffekt, der kan blive skabt via disse aktiviteter i form af en bredere deltagelse i sprogindlæring. Der kan også gennemføres **undersøgelser**, som analyserer de mønstre, der kendetegner sprogindlæring (især uden for den egentlige skolesektor) og vurderer holdninger hos elever og andre.

Aktiviteter med tilknytning til mål d) vil også omfatte formidling af information om **redskaber**, herunder nye anvendelser af teknologi såvel som "traditionel" tolkning og oversættelse, som hjælper folk, der taler forskellige sprog, når de skal kommunikere med hinanden.

7. TEKNISK BISTAND

Det er et stort arbejde at forvalte et Europæisk År, og der kan blive behov for teknisk bistand. Det berørte personale skal i første række administrere udvælgelsesprocesserne for samfinansierede projekter, udarbejde og føre tilsyn med kontrakter og foretage udbetalinger, osv. Dette personale vil ikke blive inddraget i politiske beslutninger eller endelige beslutninger om, hvilke projekter der skal finansieres.

8. NØDVENDIGHEDEN AF EN INDSATS PÅ EU-PLAN

I henhold til subsidiaritetsprincippet, der er nedfældet i EF-traktatens artikel 5, handler Fællesskabet kun "hvis og i det omfang målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor, på grund af den påtænkte handling omfang eller virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan". Denne betingelse er klart opfyldt, for så vidt angår Det Europæiske Sprogår, som vil blive forvaltet i snævert samarbejde med medlemsstaterne.

Fællesskabet og alle medlemsstaterne har en væsentlig interesse til fælles, især et behov for a) at skabe større forståelse for, hvor vigtig sproglig mangfoldighed er for den europæiske kulturelle identitet; b) at anspore til sprogindlæring generelt. Et europæisk år er den ideelle måde at formidle disse budskaber samlet på til et større antal mennesker, samtidig med at man gennem en passende koordinering på fællesskabsplan både opnår stordriftsfordele og undgår dobbeltarbejde.

De centrale temaer for Det Europæiske År er sprogenes betydning for udformningen af et europæisk borgerskab og den sproglige mangfoldigheds værdi i Europa. Dette er pr. definition europæiske temaer, som bedst kan behandles gennem en indsats på europæisk plan.

Årets aktioner på europæisk plan vil blive koordineret af Europa-Kommissionen og de vil fremme kontakten mellem beslutningstagerne, informationsfagfolk, lærere og elever til medlemsstaternes gensidige fordel. De samfinansierede aktioner i tværnational, national, regional og lokal målestok vil fremme dannelsen af partnerskaber mellem organisationer, der arbejder for at fremme sprogindlæring i forskellige medlemsstater.

Når forvaltningen af Året sker på fællesskabsplan på grundlag af et multikulturelt og flersprogligt samarbejde, er dette i overensstemmelse med budskabets indhold – fremme af sprogindlæring og af et europæisk borgerskab. Et initiativ på europæisk plan kan også tiltrække mere opmærksomhed fra medierne end et initiativ i et enkelt land, og dette er en vigtig faktor, hvis man vil være sikker på, at en informationsaktivitet lykkes, især hvis den har et relativt begrænset budget.

Året vil foruden at have selvstændige, veldefinerede informationsmål også lægge en "kommunikationsramme", som kan bidrage til at skabe større opmærksomhed om alle initiativer på fællesskabs-, nationalt, regionalt og lokalt plan af direkte eller indirekte relevans for sprog og sprogundervisning/-indlæring. Især er tidspunktet velvalgt, idet året kan være med til at sikre en profilering af sprogaktiviteter inden for Socrates II og Leonardo da Vinci II i de første år af deres gennemførelse.

9. KOMPLEMENTARITET OG SAMARBEJDE MED EUROPARÅDET OG TREDJELANDE

Europarådet er meget aktivt på undervisnings- og uddannelsesområdet, især inden for sprogindlæring. Dette anerkendes af den Europæiske Union i artikel 149 og 150 i EF-traktaten, i henhold til hvilke der skal samarbejdes med "internationale organisationer, der beskæftiger sig med uddannelsesforhold." Og artikel 149 fortsætter: "herunder navnlig Europarådet."

Europarådet har gjort 2001 til Europæisk Sprogår og vil byde udsigten til et fælles initiativ med EU velkommen. Dette giver en fremragende konkret mulighed for samarbejde til gensidig fordel for Fællesskabet og Europarådet. For at skabe den størst mulige kohærens i Det Europæiske År og gøre det så synligt som muligt for offentligheden vil Kommissionen i samarbejde med Europarådet søge at udvikle et fælles logo, der skal anvendes på alt materiale og i forbindelse med alle arrangementer med tilknytning til initiativet. Der vil blive afholdt en række fælles arrangementer, bl.a. ved Årets indledning og afslutning. Det er planlagt, at Det Europæiske Års generelle forvaltning foruden det tætte daglige samarbejde mellem Kommissionen og Europarådets sekretariat skal omfatte regelmæssige fælles koordineringsmøder. Desuden vil medlemsstaterne blive tilskyndet til at sikre den nødvendige forbindelse på det nationale plan, især i tilfælde, hvor det nationale organ, der samarbejder med Kommissionen i sammenhæng med Det Europæiske År, ikke er det samme som det, der samarbejder med Europarådet.

De central- og østeuropæiske lande vil sammen med andre associerede lande blive inddraget i Det Europæiske År gennem Europarådet, som vil bidrage til at markere deres sprog over for målgruppen i EU og hjælpe med at fremme EU-sprog i de pågældende lande. Ydermere vil initiativets EU-del være relevant for de sprog, der tales i de lande, med hvilke der er indledt tiltrædelsesforhandlinger, fordi det grundlæggende budskab, som formidles, er et generelt budskab, der vedrører alle sprog.

10. BUDGET

8 mio. € anses for at være det nødvendige minimum, hvis Det Europæiske År skal opnå den kritiske masse, som er nødvendig for at nå ud til en væsentlig andel af den europæiske befolkning. Beløbets størrelse skyldes den brede række af aktivitetsområder, der er knyttet til sprog og sprogundervisning og -indlæring, de høje omkostninger forbundet med en informationskampagne på fællesskabsplan og kravet om samfinansiering på et meningsfyldt plan af projekter forelagt via medlemsstaterne. Det bør bemærkes, at dette beløb skal lægges til de 4 mio. € på Kommissionens foreløbige budgetforslag, som er afsat til forberedende aktiviteter i 2000.

11. KOMITOLOGI

Det foreslås, at et rådgivende udvalg bistår Kommissionen med gennemførelsen af afgørelsen.

Forslaget til afgørelse kræver, at hver enkelt medlemsstat opretter et koordinerende organ, som skal bistå ved forvaltningen af Året. Disse instanser vil blandt andet være ansvarlige for rådgivning om egnetheden af projekter fra de pågældende lande. Kommissionen vil derefter, bistået af udvalget, træffe den endelige afgørelse om tildeling af støtte.

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE

Det Europæiske Sprogår 2001

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

i henhold til fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- 1) Ifølge præamblen til EF-traktaten er medlemsstaterne "besluttet på at tilskynde til, at deres folk opnår det højst mulige videnniveau gennem bred adgang til uddannelse og vedvarende ajourføring heraf";
- 2) ifølge artikel 18 i EF-traktaten har enhver unionsborger ret til "at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område", og evnen til at anvende fremmede sprog er af afgørende betydning for i praksis at kunne gøre fuldt brug af denne ret;
- 3) Rådets konklusioner af 12. juni 1995 vedrørende sproglig mangfoldighed og flersprogethed i Den Europæiske Union fremhæver, at "sproglig mangfoldighed bør bevares og flersprogethed fremmes i EU med lige stor respekt for alle EU-sprog og under behørig hensyntagen til subsidiaritetsprincippet", og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2493/95/EF, vedtaget den 23. oktober 1995, hvormed 1996 blev gjort til Det Europæiske År – Livslang uddannelse⁴ gør opmærksom på, hvor stor en rolle livslang uddannelse spiller for udviklingen af færdigheder, herunder sproglige, i et menneskes liv;
- 4) Kommissionen opstiller som mål 4 i sin hvidbog af 1995 "*Almen uddannelse, erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund*"⁵, at alle opnår færdighed i tre fællesskabssprog, og Kommissionens grøn bog af 1996, "*Almen*

⁴ EFT L 256 af 26. oktober 1995.

⁵ Kommissionens hvidbog: "*Almen uddannelse og erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund*" (baseret på KOM (95)590 endelig udg. af 29. november 1995), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.

uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten”⁶ konkluderer, at for at EU’s borgere kan nyde godt af de beskæftigelsesmæssige og personlige muligheder, det indre marked giver dem, er det en forudsætning, at de lærer mindst to fællesskabssprog;

5) foranstaltningerne i Lingua-programmet, vedtaget den 28. juli 1989 ved Rådets afgørelse 89/489/EØF⁷, blev styrket og delvist integreret som horisontale foranstaltninger i Socrates-programmet, der blev oprettet den 14. marts 1995 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 819/95/EF⁸, ændret den 23. februar 1998 ved afgørelse 576/98/EF⁹, og disse foranstaltninger har bidraget til forbedring af sprogkendskabet i EU og herved bidraget til større forståelse og solidaritet blandt EU’s befolkninger; Rådet foreslår i sin fælles holdning af 21. December 1998, at disse foranstaltninger udvikles og styrkes yderligere i anden fase af Socrates-programmet¹⁰;

6) Leonardo da Vinci-programmet, der blev oprettet den 6. december 1994 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 94/819/EF¹¹, har på grundlag af resultaterne opnået under Lingua-programmet støttet aktiviteter med henblik på udvikling af sproglige færdigheder som led i erhvervsuddannelsesforanstaltninger; denne støtte vil blive udbygget og styrket i anden fase af Leonardo da Vinci-programmet, oprettet den 26. april 1999 ved Rådets afgørelse 99/382 EF¹²;

7) et flerårigt program, der skal fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet, blev oprettet ved Rådets afgørelse 96/664/EF af 21. november 1996;

8) rapporten fra Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer¹³, som blev forelagt Kommissionen den 18. marts 1997, gav udtryk for det synspunkt, at “de europæiske sprogs mangfoldighed [er]... en værdifuld skat, som må beskyttes” og stillede forslag til foranstaltninger med henblik på at fremme sprogundervisning og anvendelse af sprog i Fællesskabet;

9) i henhold til det i EF-traktatens artikel 5 definerede subsidiaritetsprincip kan målene for den påtænkte aktion ikke nås i tilstrækkelig grad af medlemsstaterne, blandt andet på grund af behovet for en sammenhængende oplysningskampagne for hele Fællesskabet, hvorved der opnås stordriftsfordele og undgås dobbeltarbejde; på grund af fællesskabsaktioners og –foranstaltningers tværnationale dimension kan disse mål bedre nås af Fællesskabet; denne afgørelse går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål;

⁶ Kommissionens Grønbog “*Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten*” (KOM (96)462 endelig udg. af 2. oktober 1996), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.

⁷ EFT L 239 af 16. august 1989.

⁸ EFT L 087 af 20. april 1995.

⁹ EFT L 77/1 af 14. marts 1998.

¹⁰ EFT C49/42 af 22. februar 1999.

¹¹ EFT L 340 af 29. december 1994.

¹² EFT L 146/33 af 11. juni 1999.

¹³ *Rapport udarbejdet af Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer, formand: fru Simone Veil*, Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1998, kapitel V.

10) det er vigtigt at opbygge et passende samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Europarådet for at sikre overensstemmelse mellem aktioner gennemført på fællesskabsniveau og aktioner gennemført af Europarådet, og et sådant samarbejde nævnes udtrykkeligt i artikel 149 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;

11) i denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 6. maj 1999 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure¹⁴;

12) Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 4. maj 1999 opstiller betingelserne for de praktiske foranstaltninger for gennemførelsen af proceduren i henhold til artikel 251 i EF-traktaten¹⁵ -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1
Indførelse af Det Europæiske Sprogår

1. Året 2001 gøres til "Det Europæiske Sprogår".
2. I Det Europæiske Sprogår iværksættes oplysnings- og reklamekampagner vedrørende sprog. Formålet hermed er at tilskynde alle personer, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, til at lære sprog, navnlig ved at øge disse personers forståelse af den indflydelse, sprogfærdigheder har på livskvaliteten og den økonomiske konkurrenceevne. Disse foranstaltninger vil omfatte de officielle fællesskabssprog tillige med irsk, letzeburgesch og andre sprog, der anerkendes af medlemsstaterne.

Artikel 2
Mål

Målene for Det Europæiske Sprogår er:

- a) at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union;
- b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog som et centralt element i personlig udvikling, i interkulturel forståelse, i den fulde udnyttelse af de rettigheder, der følger af et europæisk borgerskab, og i styrkelsen af enkeltpersoners, virksomheders og hele samfundets økonomiske potentiale;

¹⁴ EFT C172 af 18. juni 1999.

¹⁵ EFT C 148 af 28. maj 1999.

- c) at anspre alle, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, uanset alder, forudsætninger og tidligere uddannelsesmæssige erfaringer og resultater, til livslang indlæring af sprog og færdigheder med tilknytning hertil;
- d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og –indlæring og om færdigheder, metoder og redskaber, der kan støtte denne undervisning og indlæring og/eller lette kommunikationen mellem personer, der taler forskellige sprog.

Artikel 3 *Aktionernes indhold*

Aktionerne med henblik på at nå de i artikel 2 opstillede mål kan især omfatte:

- anvendelsen af et fælles logo og et eller flere slogans;
- en oplysningskampagne på fællesskabsplan;
- arrangementer i form af møder og begivenheder på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan;
- tilrettelæggelse af konkurrencer og uddeling af priser på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt og regionalt plan;
- finansiell støtte til initiativer på tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan, som bidrager til realiseringen af Det Europæiske Sprogårs mål.

Aktionerne er beskrevet nærmere i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 4 *Gennemførelse*

- 1) Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af denne afgørelse.
- 2) Hver medlemsstat udpeger et passende organ, som står for organiseringen af medlemsstatens deltagelse i Det Europæiske År og har ansvaret for koordineringen og gennemførelsen på nationalt plan af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse, bl.a. ved at bistå ved udvælgelsesproceduren beskrevet i artikel 7.

Artikel 5 *Udvalg*

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 6 *Finansielle ordninger*

- 1) Aktioner, som gennemføres på fællesskabsplan i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del A, kan finansieres udelukkende over Fællesskabets budget.
- 2) Aktioner af lokal, regional, national, eller tværnational art i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del B kan samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne.

Artikel 7 *Ansøgnings- og udvælgelsesprocedure*

- 1) Ansøgninger om samfinansiering af aktioner over Fællesskabets budget i henhold til artikel 6, stk. 2, forelægges Kommissionen via det i henhold til artikel 4, stk. 2, udpegede organ.
- 2) Kommissionen træffer afgørelse om finansiering og samfinansiering af de aktioner, der er omhandlet i artikel 6, i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i artikel 5. Kommissionen sørger for en afbalanceret fordeling mellem medlemsstaterne og mellem de forskellige aktivitetsområder.

Artikel 8 *Sammenhæng*

Kommissionen sikrer i samarbejde med medlemsstaterne:

- sammenhængen mellem de i denne afgørelse omhandlede aktioner og andre fællesskabsaktioner og -initiativer, navnlig aktioner og initiativer på undervisnings- og uddannelsesområdet;
- størst mulig anvendelse af komplementaritet mellem Det Europæiske År og andre eksisterende fællesskabs-, nationale og regionale initiativer og ressourcer, som kan bidrage til realiseringen af Det Europæiske Års mål.

Artikel 9 *Budget*

- 1) Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne aktion for perioden 1. Januar - 31. December 2001 er fastsat til 8 mio. €.

- 2) Tildelingerne godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 10
Internationalt samarbejde

Kommissionen kan inden for rammerne af Det Europæiske År og i overensstemmelse med den i artikel 5 beskrevne procedure samarbejde med relevante internationale organisationer. Den træffer navnlig passende foranstaltninger med henblik på et samarbejde med Europarådet.

Artikel 11
Overvågning og evaluering

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2002 en rapport for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen, resultaterne og den samlede evaluering af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse.

Artikel 12
Ikrafttrædelse

Denne afgørelse offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den får virkning fra dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

1. Arten af de aktioner, der er omhandlet i artikel 3

A) Aktioner, der kan finansieres med op til 100 % over Fællesskabets budget

1. Møder og arrangementer:
 - a) møder på fællesskabsplan:
 - b) arrangementer for at skærpe opmærksomheden om sproglig mangfoldighed, herunder arrangementer for at markere årets indledning og afslutning;
 - c) en eller flere præsentationer af Året i hver medlemsstat;
2. Oplysnings- og reklamekampagner, der omfatter følgende:
 - a) udformning af et logo og et eller flere slogans for Det Europæiske År, som skal anvendes i forbindelse med alle aktiviteter med tilknytning til Året;
 - b) en oplysningskampagne på fællesskabsplan;
 - c) udarbejdelse af redskaber og hjælpemidler til brug i hele Fællesskabet med henblik på at stimulere offentlighedens interesse for, hvad der skal til for at opnå ordentlige resultater med sprogindlæring, og for effektive undervisnings- og indlæringsmetoder;
 - d) afholdelse af konkurrencer på europæisk plan med fokus på resultater og erfaringer i forbindelse med Det Europæiske Års temaer.

3. Andre aktioner:

Rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan, navnlig med henblik på at få et bedre overblik over følgende:

- forholdene i Europa, for så vidt angår sprog, deres anvendelse og sprogundervisning og -indlæring;
- forskellige målgruppers forventninger i forhold til Det Europæiske Års mål;
- måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger, både i løbet af Året og derefter og navnlig inden for rammerne af EU's programmer på undervisnings- og uddannelsesområdet;
- evalueringsundersøgelser af Det Europæiske Års effektivitet og virkning.

B) Aktioner, der kan samfinansieres over Fællesskabets budget

Aktioner på lokalt, regionalt, nationalt og tværnationalt plan, som foreslås i forbindelse med Det Europæiske År, kan alt efter aktionernes art og omstændigheder samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne. Disse aktioner kan bl.a. vedrøre:

1. Arrangementer vedrørende Det Europæiske Års mål;
2. Information og formidling af eksempler på god praksis ud over de aktioner, der er beskrevet i bilagets del A);
3. Uddeling af priser og afholdelse af konkurrencer;
4. Rundspørger og andre undersøgelser ud over undersøgelserne omtalt under A);
5. Andre aktioner, der fremmer sprogundervisning og –indlæring, forudsat at disse aktioner ikke er berettigede til støtte under eksisterende fællesskabsprogrammer og -initiativer.

C) Aktioner, hvortil der ikke ydes finansiel støtte over Fællesskabets budget

Fællesskabet vil tilbyde moralsk støtte, herunder en skriftlig tilladelse til at anvende logoet og andet materiale med tilknytning til Det Europæiske År, til initiativer iværksat af offentlige eller private organisationer, såfremt disse organisationer i tilstrækkelig grad kan påvise over for Kommissionen, at de pågældende initiativer allerede er eller vil blive indledt i 2001, og at de kan forventes at bidrage væsentligt til realiseringen af et eller flere af Det Europæiske Års mål.

2. Teknisk bistand

Kommissionen kan ved gennemførelsen af aktionen benytte ekstern teknisk bistand, som kan finansieres inden for programmets samlede finansieringsramme. Kommissionen kan på samme betingelser indhente ekspertbistand.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Det Europæiske Sprogår 2001

2. BUDGETPOST

B3-1003

3. RETSGRUNDLAG

Artikel 149 og 150 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr...../.../EF af ... om Det Europæiske Sprogår, 2001.

4. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE

Ikke-obligatorisk udgift; opdelte bevillinger

Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens fornyelse eller forlængelse

Foranstaltningen gennemføres over året fra den 1. januar 2001 til den 31. december 2001.

Der er ikke mulighed for fornyelse eller forlængelse.

(For at give et sammenhængende billede af alle aktioner med tilknytning til Det Europæiske Sprogår indeholder punkt 7 i nærværende finansieringsoversigt nærmere oplysninger om foranstaltninger, der kan finansieres i forbindelse med det forberedende år, som går fra 1. januar 2000 til 31. december 2000. Til det forberedende år er der i Kommissionens foreløbige budgetforslag for 2000 opstillet et budget på 4 mio. €)

5. UDGIFTERNES ART

5.1 Aktioner på fællesskabsplan

Fællesskabet finansierer op til 100 % af aktioner iværksat på fællesskabsplan, som tilhører følgende tre hovedkategorier:

- møder og arrangementer;
- en oplysnings- og reklamekampagne (som skal forvaltes af Kommissionen i samarbejde med organisationer, der er i besiddelse af den nødvendige kommunikationsekspertise);
- rundspørger og andre undersøgelser af betydning på fællesskabsplan.

Støtten kan antage følgende former:

- direkte køb af varer og tjenesteydelser, især inden for kommunikation, via åben og/eller begrænset offentliggørelse af udbud;
- direkte køb af konsulentbistand via åben og/eller begrænset offentliggørelse af udbud;
- støtte til multinationale projekter, der udvælges på grundlag af en åben indkaldelse af forslag. (En sådan støtte (jf. punkt 5.2) kan kun overstige 50 % i særlige tilfælde, nemlig hvis de pågældende projekter afvikles på fællesskabsplan og bidrager med en væsentlig merværdi i samme størrelsesorden som den merværdi, der opnås med tjenesteydelser, der er erhvervet direkte.)

5.2 Mindre aktioner

Fællesskabet vil desuden finansiere følgende aktionstyper, med op til 50 % af omkostningerne, iværksat på tværnationalt, nationalt, regionalt eller lokalt plan:

- møder og arrangementer;
- informations- og reklameaktioner;
- rundspørger og andre undersøgelser;
- andre aktioner, hvis mål er i overensstemmelse med et eller flere af Det Europæiske Års mål, og som ikke ville være berettiget til støtte under eksisterende fællesskabsprogrammer.

Samfinansiering bevilges ansøgere på grundlag af åbne indkaldelser af forslag. Kommissionen bevilger i samråd med et rådgivende udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne støtte på grundlag af forslag, som fremsættes af de af medlemsstaterne udnævnte koordineringsorganer. Støttesatsen kan variere alt efter samfinansieringsordningerne.

6. NØDVENDIGHEDEN AF FÆLLESSKABSENGAGEMENT OG FORMÅL

6.1 Begrundelse for fællesskabsengagement

Artikel 8 i EF-traktaten indfører et unionsborgerskab og fastslår, at enhver unionsborger har ret til at "færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område". Man kan i praksis kun gøre fuldt brug af denne ret, hvis man er i stand til at anvende fremmedsprog.

I henhold til artikel 149 og 150 i EF-traktaten støtter og supplerer Fællesskabets indsats inden for områderne undervisning, uddannelse og ungdom foranstaltninger truffet af og i medlemsstaterne. Inden for disse rammer og via de elementer, der er beskrevet nedenfor, kan Det Europæiske År som en højt profileret, tidsbegrænset aktion opnå en stor effekt, som vil vare længe efter aktionens officielle afslutning.

Det Europæiske År vil **støtte** en indsats fra medlemsstaternes side med forskellige midler. Via udveksling af information og formidling af bedste praksis vil det bidrage til forbedring af kvaliteten af de informationsredskaber, medlemsstaterne har til rådighed til fremme af sprogindlæring. Det vil øge antallet af personer bosiddende i

Europa, af alle aldre og med forskellige forudsætninger, der gerne vil lære sprog, og herved øge efterspørgslen efter og adgangen til de sprogindlæringsfaciliteter, der er til rådighed i medlemsstaterne. Det vil bidrage til at mobilisere supplerende kilder i form af statslige, offentlige, private og frivillige midler, til fremme af sprogindlæring. Det vil give en "kommunikationsramme", som kan medvirke til at øge interessen for programmerne Socrates II og Leonardo da Vinci II samt initiativer på fællesskabsniveau, nationalt, regionalt og lokalt niveau med tilknytning til sprog og sprogindlæring.

Det Europæiske Sprogår vil **supplere** nationale foranstaltninger ved at udsende et klart og konsekvent budskab, der ansporer alle med bopæl i Europa til at lære et eller flere eller alle fællesskabssprog. Ved at udnytte stordriftsfordelen og synergien mellem informationsinitiativer på fællesskabsplan og i mindre målestok kan det opnå en effekt, som ikke ville kunne opnås med enkeltstående aktioner, der gennemføres af enkelte lande eller regioner.

Initiativet vil få stor medieopmærksomhed i hele Fællesskabet og således have en vigtig multiplikatoreffekt. Et centralt redskab i denne forbindelse bliver en oplysningskampagne med et fælles logo og en fælles samling nøglebudskaber, der vil blive formidlet i hele Fællesskabet.

Det Europæiske År vil også bidrage til at fremme samarbejdet og udvekslingen af oplysninger mellem personer og projekter, der arbejder for at fremme sprogindlæring på nationalt, regionalt eller lokalt plan.

Artikel 149 nævner specifikt, at Fællesskabet og medlemsstaterne "fremmer samarbejdet med tredjelande og med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med uddannelsesforhold, herunder navnlig Europarådet". Artikel 150 omtaler specifikt "samarbejdet med tredjelande og med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med erhvervsuddannelsesforhold". Det Europæiske Sprogår 2001 gennemføres i tæt samarbejde med Europarådet, som den 19. januar 1999 formelt vedtog et initiativ i eget regi under samme navn. Ved samme lejlighed udtrykte det ønske om at samarbejde med Den Europæiske Union om gennemførelsen af initiativet.

Dette samarbejde vil bidrage til, at Den Europæiske Unions nøglebudskaber om sprogindlærings betydning når ud til associerede lande på et tidspunkt, hvor mange af dem forbereder sig på at tiltræde Unionen.

6.2 Foranstaltningens generelle formål

Det Europæiske Års generelle formål er at anspore personer bosiddende i Europa til at lære sprog og at henlede opmærksomheden på de muligheder, der er for at gøre dette. Dette vil bidrage til at skabe en følelse af europæisk borgerskab og til virkeliggørelsen af den frie bevægelighed i det indre marked. Det vil også forbedre beskæftigelsesevnen og de europæiske virksomheders konkurrenceevne. Året indgår som en vigtig del i den bredere målsætning for Fællesskabets undervisnings- og uddannelsespolitikker, idet det vil anspore til samarbejde mellem medlemsstaterne og støtte og supplere dissens indsats og bidrage til at skabe et europæisk uddannelsesområde, hvor hver enkelt har mulighed for at opbygge sine egne

kvalifikationer gennem et helt livs indlæring, også ved hjælp af fysisk og virtuel bevægelighed over landegrænser, hvor dette er hensigtsmæssigt.

På denne baggrund er aktionerne inden for Det Europæiske År baseret på et tæt samarbejde mellem og med medlemsstaterne om at videregive Årets nøglebudskaber til så mange af Europas indbyggere som muligt.

6.3 Foranstaltningens specifikke mål

De vigtigste specifikke mål for Det Europæiske Sprogår er følgende:

- a) at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union;
- b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog som et centralt element i personlig udvikling, i interkulturel forståelse, i den fulde udnyttelse af de rettigheder, der følger af et europæisk borgerskab, og i styrkelsen af enkeltpersoners, virksomheders og hele samfundets økonomiske potentiale;
- c) at anspore alle, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, uanset alder, forudsætninger og tidligere uddannelsesmæssige erfaringer og resultater, til livslang indlæring af sprog og færdigheder med tilknytning hertil;
- d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og –indlæring og om færdigheder, metoder og redskaber, der kan støtte denne undervisning og indlæring og/eller lette kommunikationen mellem personer, der taler forskellige sprog.

6.4 Målgrupper

Det Europæiske År vil først og fremmest henvende sig direkte til den **almene befolkning** for at gøre den opmærksom på fordelene ved sprogindlæring. Det vil henvende sig til alle med bopæl i Den Europæiske Union uanset alder og social baggrund. Inden for dette overordnede mål vil oplysningskampagner og –materiale variere, alt efter hvilken undergruppe man henvender sig til. Sådanne undergrupper kan være:

- befolkningen i et bestemt område eller folk med et bestemt modersmål;
- personer, der lever i sproglige grænseområder;
- faggrupper;
- skoleelever;
- forældre med børn i den undervisningspligtige alder;
- arbejdsmarkedets parter;
- arbejdsløse.

Der ligger også muligheder i at henvende sig til folk, der kan udbrede budskabet om betydningen af sprogindlæring videre omkring, navnlig politikere og andre beslutningstagere med indflydelse på diverse politikker for sprogundervisningsforhold og på deres tværnationale og europæiske aspekter. Lærerne er en målgruppe, fordi de

er vigtige formidlere af information. En forbedring sprogundervisningen omfattes ikke af de direkte mål for Det Europæiske År, da en sådan forbedring indgår i de eksisterende Socrates- og Leonardo-programmer. Det forventes dog, at en øget opmærksomhed blandt befolkningen om nyskabende redskaber og metoder vil gøre eleverne mere kvalitetsbevidste og vil lægge pres på leverandørerne af sprogundervisningen, både i og uden for offentligt regi, således at de sikrer, at kurserne er effektive, og gør fuldt brug af de moderne teknikker, hvor dette er hensigtsmæssigt.

6.5 Kritisk masse og potentiel indvirkning

Det Europæiske Sprogår tager sigte på at henvende sig til alle med bopæl i Europa. Der vil kunne opnås en multiplikatoreffekt via aktioner på fællesskabsplan, som kan få en større mediedækning, og via mindre aktioner, som henvender sig til særlige befolkningsgrupper, lande eller regioner.

Uanset hvilket plan alle disse aktioner gennemføres på, kræves en finansiell investering fra Fællesskabets side. Den kritiske masse, hvormed menes det beløb, der er til rådighed til støtte i Året, er snævert forbundet med den potentielle indvirkning. For eksempel var det endelige budget for Det Europæiske År – Livslang uddannelse 1996 på 8,3 mio. ecu. Evalueringsrapporten beskrev dette år som “generelt...særdeles vellykket” og bemærkede, at der blev tilført kapital fra eksterne kilder, som beløb sig til knapt 25,6 mio. ecu, så det samlede beløb kom op på 33,9 mio. ecu¹⁶. Desuden var der en høj videreførelsesgrad: Rapporten skønnede, at 65 % af de projekter, der blev indledt i forbindelse med Det Europæiske År, ville fortsætte med støtte fra andre kilder efter Årets afslutning¹⁷. Rapporten gjorde imidlertid også opmærksom på områder, hvor der manglede ressourcer, og hvor man kunne have opnået bedre resultater, hvis der havde været flere midler til rådighed. Dette vedrørte navnlig kommunikationsprodukter på alle EU-sprog, reklame- og markedsføringsaktiviteter for dels at tiltrække mediernes opmærksomhed, dels formidle informationer om god praksis som resultat af enkeltprojekter¹⁸.

7. PLANLAGTE AKTIVITETER OG FINANSIELLE VIRKNINGER

På baggrund af erfaringer fra tidligere Europæiske År og de vidtrækkende mål, der er opstillet for Det Europæiske Sprogår (jf. afsnit 6.3), anses nedenstående tal gældende for de enkelte dele af Årets indhold for minimumstal, hvis man skal opnå den kritiske masse.

Nedenstående detaljerede angivelser vedrører også de 4 mio. €, som allerede er foreslået inden for Kommissionens foreløbige budgetforslag, til forberedende foranstaltninger i 2000.

7.1 Planlagte aktiviteter – forholdet mellem enkeltomkostninger og de samlede omkostninger

¹⁶ “Evalueringsrapport af Det Europæiske År: Livslang uddannelse” af ECOTEC Research and Consulting Limited, juli 1997, s. 3.

¹⁷ Ibid, s. 43.

¹⁸ Ibid, s. 52-56.

7.1.1 Aktioner på fællesskabsplan (beskrevet i del 1.A) af bilaget til udkastet til afgørelse)

Disse aktioner vil normalt blive iværksat af Kommissionen i samråd med det rådgivende udvalg. Hovedparten af disse vil blive gennemført under kontrakt efter en offentliggørelse af udbud og finansieret med 100% over Fællesskabets budget.

Kommissionen vil også yde støtte til aktioner på fællesskabsplan iværksat af eksterne organisationer som reaktion på en åben indkaldelse af forslag. Disse aktioner vil normalt blive samfinansieret med støtte til op til 50 % af de samlede omkostninger på samme grundlag som de i afsnit 7.1.2. omtalte lokale, regionale, nationale og tværnationale aktioner. Aktioner på fællesskabsplan, der er resultat af en indkaldelse af forslag, kan dog i særlige tilfælde finansieres med op til 100 %, hvis de bidrager væsentligt til realiseringen af målene for Det Europæiske År, og hvis det konstateres, at der er gjort, hvad der med rimelighed kan forventes for at opnå samfinansiering.

7.1.1.1 Møder og arrangementer

Hvis størstedelen af den europæiske befolkning skal gøres bekendt med temaerne for Det Europæiske År, og de skal gøre et varigt indtryk på denne, må man regne med, at Året skal omfatte mindst seks markante arrangementer på fællesskabsplan, som afholdes forskellige steder i Fællesskabet (som skal fastlægges i samarbejde med medlemsstaterne): To arrangementer, der markerer henholdsvis indledningen og afslutningen på Året, og fire temaarrangementer spredt jævnt ud over det mellemliggende tidsrum. Hvis disse arrangementer skal dække et bredt spektrum af temaer, omfatte et større antal eksperter og beslutningstagere og inddrage befolkningen direkte, hvor dette er hensigtsmæssigt, skal man regne med, at de hver især kommer til at koste omkring 300 000 €, når man medregner organisatoriske udgifter og godtgørelse af udgifter afholdt af det betydelige antal deltagere, der inviteres af Kommissionen (ca. 250). For at sammenligne kan man se på det nyligt afholdte arrangement "Stimulering af sprogindlæring: Det Europæiske Mærke" (afholdt den 25. marts 1999), hvor budgettet var 165 000 €. Dette mindre arrangement blev afholdt i en af Kommissionens bygninger i Bruxelles – der var derfor ingen udgifter til lokaler eller tolkning – og der var inviteret 115 deltagere på Kommissionens regning.

Eksempel på fordelingen af omkostninger til et arrangement afholdt uden for Bruxelles:

Rejseomkostninger (fly, økonomiklasse, eller tog, 1. klasse) for 250 inviterede deltagere:

250 x gennemsnitligt 500 € = **125 000 €**

Ophold:

250 x 2 nætter x gennemsnitligt 140 € = **70 000 €**

Omkostninger til leje af lokaler, faciliteter, stande, teknisk udstyr; forfriskninger (2 dage); en officiel middag, osv. = **50 000 €**

Udlægning i underentreprise af det organisatoriske arbejde, invitationer, rejsearrangementer m.m. = **10 000 €**

Tolkning (2 dage) = **40 000 €**

Det første arrangement på europæisk plan bliver lanceringen af Året, som finder sted først på året 2001. Da det kræver tid at forberede et sådant arrangement, og tjenesteydelserne i denne forbindelse skal betales forud – sandsynligvis via et mellemled i form af en organisation, der får til opgave at tilrettelægge lanceringsarrangementet – skal dette finansieres udelukkende over budgettet for det forberedende år 2000.

2000: i alt ca. 300 000 € x 1 = 0,3 mio. €

2001: i alt ca. 300 000 € x 5 = 1,5 mio. €

Hvis man ønsker en meget høj profilering af Året, må man også gennemføre lanceringsarrangementer i de enkelte medlemsstater, og disse skal finansieres af Kommissionen (idet man dog kunne forvente, at medlemsstaterne gratis stiller lokaler til rådighed til Kommissionen). Kommissionens bidrag til de organisatoriske udgifter til disse arrangementer beregnes til gennemsnitligt 50 000 € pr. medlemsstat. Hele denne støtte skal afholdes over budgettet for det forberedende år, da de nationale lanceringsarrangementer skal forberedes allerede fra midten af 2000, og arrangementerne løbe af stabelen først på året i 2001. Fællesskabsandelen af finansieringen betales hovedsagelig forud.

2000: i alt ca. 50 000 € x 15 = 0,75 mio. €

2001: i alt = nul

Det samlede beløb, som ifølge beregningerne er påkrævet til finansiering af arrangementer og møder på fællesskabsplan og lanceringskonferencer i de enkelte medlemsstater: ca. 2,55 mio. €. Det vil være nødvendigt, at 1,05 mio. € af dette beløb betales over budgettet for det forberedende år (2000). De resterende 1,5 mio. betales over hovedbudgettet for selve 2001.

7.1.1.2 Oplysnings- og reklamekampagne på fællesskabsplan

Et af elementerne i oplysnings- og reklamekampagnen på fællesskabsplan vedrørende Året er udformningen af et logo og slogan(s), fremstilling af redskaber og hjælpemidler til bevidstgørelse af befolkningen, samarbejde med medierne og afholdelse af konkurrencer på europæisk plan.

Under Det Europæiske År – Livslang uddannelse 1996 blev der til aktioner inden for en tilsvarende budgetpost brugt ca. 1,75 mio. ecu. Den efterfølgende evaluering af Det Europæiske År – Livslang uddannelse konstaterede, at Eurobarometer-undersøgelser foretaget før og efter Året ikke viste nogen væsentlig forøgelse af bevidstheden om eller engagementet i livslang uddannelse¹⁹ hos befolkningen til trods for, at Året i høj grad havde haft succes med at skabe nye aktioner i medlemsstaterne og med at finansiere nyskabende og vellykkede projekter. Evalueringen pegede på en række svagheder i kommunikationsstrategien (såvel som væsentlige stærke sider) og konstaterede især, at virkningen af Det Europæiske År – Livslang uddannelse

¹⁹

Ibid, s. 33.

ville have været langt større, hvis der havde været flere kommunikationsprodukter til rådighed på alle officielle sprog. Det er indlysende, at dette gælder i endnu højere grad for Det Europæiske Sprogår. Informationsmaterialet må både direkte og indirekte formidle det budskab, at alle sprog har lige stor værdi. Navnlig bør der udarbejdes et nyhedsbrev på alle elleve officielle fællesskabssprog i modsætning til Livslang uddannelse-initiativet, hvor der kun blev anvendt tre sprog.

Ovenstående taget i betragtning vil det, hvis oplysnings- og reklamekampagnen i forbindelse med Året skal fungere på et niveau, hvor det er muligt at opretholde tilstrækkelig intensitet til, at man når ud til et flertal af Europas borgere enten direkte eller gennem medierne, være rimeligt at ansætte prisen på kontrakten/kontrakterne med en eller flere eksterne kommunikationsvirksomheder, som skal stå for forvaltningen af størstedelen af kampagnen, til 2,5 mio. € med yderligere ca. 700 000 € til mindre kontrakter, f.eks. i forbindelse med underkampagner om særlige aspekter eller i særlige regioner i Europa og fremstilling af reklameprodukter.

En væsentlig del af informations- og reklamekampagnen finansieres over budgettet for det forberedende år 2000. Befolkningen må forberedes på den officielle lancering af Året, hvorfor der må gøres en meget bred indledende indsats fra midten af 2000. Der vil være store omkostninger forbundet med udarbejdelsen af logo, slogans og av-materiale (f.eks. tv-spots), som må være færdiggjort i god tid inden udgangen af 2000. Det første nyhedsbrev bør også være færdigt til omdeling før udgangen af 2000.

Det samlede beløb, som ifølge beregningerne er påkrævet til oplysnings- og reklamekampagner på fællesskabsplan: 3,2 mio. €, hvoraf 1,3 mio. € betales over budgettet for det forberedende år og 1,9 mio. € over hovedbudgettet.

7.1.1.3 Rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan

Der vil inden for rammerne af Det Europæiske År blive gennemført rundspørger og andre undersøgelser inden for fire brede områder i hele Fællesskabet. Undersøgelserne inden for de første tre områder vil omfatte en grundig udspørgen af et relativt begrænset antal personer og vil blive udført, på grundlag af en offentliggørelse af udbud, af konsulenter med ekspertviden og -erfaring.

a) De forberedende undersøgelser i 2000 har til formål:

- at vurdere holdninger til sprogindlæring hos forskellige målgrupper i hver enkelt medlemsstat (både blandt den almene befolkning og hos grupper, der er aktive på sprogområdet, også i administrativ henseende).
- inden Årets påbegyndelse af fastslå målgruppernes forventninger til Året og til andre fællesskabsaktioner med tilknytning til sprogindlæring;

- at undersøge synspunkter med hensyn til, hvordan konkrete aktioner, som er planlagt for Året, kan gennemføres.

For at et tilstrækkeligt bredt udsnit af befolkningen kan blive inddraget i undersøgelsen, fastsættes omkostningerne til dette arbejde, som vil blive finansieret over budgettet for det forberedende år, til ca. **175 000 €**.

b) Der vil i løbet af selve år 2001 blive gennemført undersøgelser med det formål at indsamle mere detaljerede facts om sprogindlæringsforholdene i EU samt at danne grundlag for fremtidige fællesskabsaktioner på området. Resultaterne af dette arbejde vil blive formidlet meget bredt, hvorved det får værdi både som bevidstgørelsesinstrument og som et analytisk redskab. Omkostningerne beregnes til **200 000 €**.

c) Der vil blive gennemført en undersøgelse af virkningen af Det Europæiske År. Hensigten er, at de samme svarpersoner, som deltog i den forberedende undersøgelse, så vidt muligt vil blive kontaktet igen med henblik på at konstatere Årets virkning på deres holdninger og adfærd. De vil blive anmodet om at udpege stærke og svage sider ved gennemførelsen af Året. Omkostningerne til dette arbejde bliver mindre end til den mere omfattende forberedende undersøgelse – jf. punkt a) ovenfor – idet arbejdet med at sammensætte en gruppe med en jævn fordeling af svarpersoner allerede er gjort under forberedelserne af den indledende undersøgelse. Den kommer ifølge beregningerne til at koste **125 000 €**.

d) Foruden ovennævnte tiltag vil Eurobarometer-undersøgelser af udsnit af befolkningen i 2000 og 2002 komme til at indeholde konkrete spørgsmål for at fastslå f.eks.:

- (2000) hvor mange betragter sprogindlæring som vigtig, hvor mange betragter sprogindlæring som en fornøjelse, hvor mange ville gerne lære flere fremmedsprog og hvilke, hvor mange tror, de er i stand til at lære flere fremmedsprog, hvor mange tror, de vil lære flere fremmedsprog (dette spørgsmål finansieres over budgettet til det forberedende år, og omkostningerne beregnes til **125 000 €**);

- (2002) ændringer i ovennævnte synspunkter og en tilnærmelsesvis angivelse af, hvor stor en del af Europas befolkning der har været opmærksom på Det Europæiske År. Omkostningerne beregnes til **125 000 €**.

De samlede omkostninger til rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan beregnes til 0,75 mio. €, hvoraf 0,3 mio. € betales over budgettet til det forberedende år og 0,45 mio. € over hovedbudgettet.

7.1.2 Lokale, regionale, nationale og tværnationale aktioner (beskrevet i del 1.B) af bilaget til udkastet til afgørelse)

Disse aktioner kan finansieres med op til 50 % over Fællesskabets budget. Meningen er, at de skal være udformet, så der opstår synergi mellem dem og de ovenfor beskrevne aktioner på fællesskabsplan og således at de danner en struktur, der

bevirker, at aktioner i større og mindre målestok har samme mål og bidrager til gensidig succes. De samfinansierede aktioner fremlægges via koordinerende organer i de enkelte deltagerlande og vil i lighed med aktionerne på fællesskabsplan omfatte arrangementer, informationsinitiativer, konkurrencer samt rundspørger og andre undersøgelser. Der er også mulighed for samfinansiering af andre aktioner, som fremmer sprogundervisning og –indlæring, forudsat at disse ikke er berettiget til støtte under eksisterende fællesskabsprogrammer. Dette vil i sig selv fungere som et incitament og som et redskab til at skabe større opmærksomhed om Europas engagement på området. Mindre organisationer og initiativer baseret på et enkelt land vil for første gang få adgang til europæiske støttemidler, og alene oplevelsen af at deltage vil være en betydelig opmuntring for dem. Den indsats, de gør på græsrodsniveau, vil få en saltvandsindsprøjtning med den støtte, den modtager, og de vil samtidig for deres lokale målgrupper fremstå som godkendt med et europæisk blåstempel.

Hvis Det Europæiske År skal udnytte hele sit potentiale, bør det generelt formulerede budskab, der formidles via de ovenfor beskrevne initiativer på fællesskabsplan, suppleres af mange initiativer i mindre målestok over hele Fællesskabet, som kan forstærke budskabet og tilpasse det til særlige nationale, regionale eller lokale forhold. Hvis for eksempel Året skal kunne anspore til sprogindlæring, må den enkelte borger i sit nærmiljø kunne få informationerne om, hvordan og hvor de kan lære sprog.

Det er også vigtigt, at der afsættes tilstrækkelige midler til samfinansiering af projekter under overskriften "Andet". Dette giver plads til nye ideer, som ikke uden videre passer ind i en af de overordnede kategorier for aktioner under Det Europæiske År eller ind i et andet fællesskabsprogram. Evalueringen af Det Europæiske År – Livslang uddannelse konstaterede, at aktiviteter klassificeret under "andet" "skabte et højt effektniveau i forhold til de generelle mål og målsætninger"²⁰.

Mange af disse samfinansierede projekter forventes at fortsætte efter Årets afslutning. Dette var tilfældet for 65 % af de samfinansierede aktiviteter under Det Europæiske År – Livslang uddannelse (jf. afsnit 6.5).

Hvis man skal kunne støtte initiativer på et niveau, hvor de kan få en reel effekt, og give organisationer et rimeligt incitament til at ansøge om samfinansiering med en realistisk chance for at få støtte, vil det ifølge beregningerne kræve, at der afsættes omkring 5 mio. € til lokale, regionale, nationale og tværnationale aktioner. Tallet fremkommer ved en beregning, der bygger på en finansiering af 250 projekter med gennemsnitligt 20 000 € til hver. Det gennemsnitlige støttebeløb til de 454 projekter, der modtog støtte under Det Europæiske År – Livslang uddannelse, var 10 000 €, men den efterfølgende evaluering, som byggede på tilbagemeldinger fra de nationale koordineringsorganer, anbefalede, at europæiske år fremover finansierer færre projekter med et større støttebeløb til hver enkelt projekt.

Der planlægges to indkaldelser af forslag i forbindelse med Det Europæiske År. Den første med en frist for ansøgninger i sommeren eller først på efteråret 2000, hvorfor de tildelte støttemidler skal tages fra budgettet til det forberedende år. Denne indkaldelse vil specielt henvende sig til informations- og kommunikationsaktioner, som bereder jordbunden for Det Europæiske År på nationalt, regionalt og lokalt plan. I alt ca. 60 projekter forventes at modtage samfinansiering som følge af denne

²⁰

Ibid, s. 27.

indkaldelse af forslag, men det nøjagtige antal projekter, der modtager støtte, afhænger naturligvis af kvaliteten af de indsendte ansøgninger.

Herefter følger en mere omfattende og bredere indkaldelse af forslag med ansøgningsfrist i foråret 2001, og her er målet at tiltrække aktioner, der fremmer et eller alle Det Europæiske Års specifikke mål. Der forventes at finansieres 180-200 projekter som følge af denne indkaldelse. De tildelte støttemidler tages fra hovedbudgettet for Det Europæiske År.

Det samlede beløb til samfinansierede aktioner beregnes til 5 mio. €, hvoraf 1,2 mio. € betales over budgettet for det forberedende år, og 3,8 mio. € over hovedbudgettet for Det Europæiske År.

7.1.3 Teknisk bistand

Omkostningerne til teknisk bistand til gavn for både Kommissionen og alle, der modtager støtte under aktionen, beregnes til 500 000 €, svarende til 4,16 % af det samlede budget for Det Europæiske År, inklusive forberedende foranstaltninger. Der vil navnlig blive brug for teknisk bistand i forbindelse med administrationen af samfinansieringen af de lokale, regionale, nationale og tværnationale projekter beskrevet i del 1.B) af bilaget til udkastet til afgørelse. Dette vil medføre adskillige standardtransaktioner, som i de fleste tilfælde kommer til at vedrøre relativt små beløb. Der kan også anvendes ekstern teknisk bistand i forbindelse med visse dele af aktionerne beskrevet i bilagets del 1.A), for eksempel ved tilrettelæggelse af større møder, i tilfælde hvor Den Fælles Tolke- og Konferencetjeneste ikke er i stand til at påtage sig opgaven.

Det forventes, at den nødvendige assistance tilvejebringes enten via en eller flere rammekontrakter eller via et organ, der yder ekstern teknisk bistand, svarende til definitionen i Kommissionens "Vade-mecum on Technical Assistance Offices" af 1. juli 1999.

De berørte opgaver vil i alle tilfælde blive udført under Kommissionens opsyn og vil ikke medføre overdragelse af en offentlig myndigheds opgaver. For at undgå interessekonflikter, definere uoverensstemmelser og sikre, at fortrolighedsprincippet overholdes, vil kontrakter med organer, der udfører ekstern teknisk bistand, indeholde etiske klausuler.

I forbindelse med iværksættelsen af den første indkaldelse af forslag til samfinansierede aktiviteter vil en af de vigtigste indledende opgaver, som kræver teknisk bistand, være at bistå Kommissionen ved udvælgelsen af projekter og udarbejdelsen af finansieringsaftaler med modtagerne. Som anført i afsnit 7.1.2 skal den første indkaldelse, som er specielt rettet mod aktioner, der forbereder jordbunden for Det Europæiske År på nationalt, regionalt og lokalt plan, efter planerne finde sted i god tid inden udgangen af 2000. Derfor må der være sørget for den tekniske bistand på dette tidspunkt. Omkostningerne til teknisk bistand i 2000 beregnes til **150 000 €**, og resten af de ovennævnte **500 000 €** dækkes af hovedbudgettet for Det Europæiske År 2001.

7.1.4 Aktioner, der ikke modtager finansiel støtte over Fællesskabets budget (beskrevet i del 1.C) i bilaget til udkastet til afgørelse)

Der er betydelige muligheder for at fremme Det Europæiske Års mål uden eller med meget få omkostninger ved at give tilladelse til, at logoet og andet materiale med tilknytning til Året anvendes af organisationer, der arbejder med initiativer, som er i overensstemmelse med Årets mål (f.eks. eksisterende nationale, regionale eller lokale offentlige/NGO-initiativer til fremme af sprogindlæring, firmaer, der indfører sprogindlæringsordninger, tv-stationer, der sender sprogkurser osv.). I Det Europæiske År – Livslang uddannelse blev der givet ca. 600 af disse tilladelser. Det bør bemærkes, at omfanget af merværdien som følge af “gratis” aktioner afhænger af, om Det Europæiske År opnår en tilstrækkeligt høj profil som følge af “betalte” aktioner og specielt kommunikationsaktiviteter til, at organisationer gerne vil forbindes med dette.

7.2. Oversigt over omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer – mio. €

7.2.1 Det Europæiske Års bestanddele

Element	Budget
<u>Fællesskabsplan (finansieres med max 100%)</u>	
Fem møder og arrangementer på fællesskabsplan	1,5
Oplysnings- og reklamekampagne	1,9
To undersøgelser (+ effektundersøgelse + et Eurobarometer-spørgsmål)	0,45
<u>Lokalt, regionalt, nationalt, tværnationalt plan (max 50 %)</u>	
Støtte til +/- 190 forskellige projekter (gennemsn. +/- 20.000 € til hver) til fremme af sprogundervisning og -indlæring (f.eks. møder og arrangementer, oplysningskampagner, konkurrencer, rundspørger og andre undersøgelser)	3,8
Teknisk bistand	0,35
I ALT	8,0

7.2.2 P. m : forberedende aktioner (2000)

Element	Budget
<u>Fællesskabsplan (finansieres med max. 100%)</u>	
Forberedelse af et arrangement på fællesskabsplan til lancering af Året (0,3 mio. €) og bidrag til forberedelse af 15 nationale arrangementer (0,75 mio. €)	1,05
Forberedende oplysnings- og reklamekampagne	1,3
Forberedende undersøgelser (+ et Eurobarometer-spørgsmål)	0,3
<u>Lokalt, regionalt, nationalt, tværnationalt</u>	

<u>plan (max. 50 %)</u>	
Støtte til ca. 60 forskellige projekter (gennemsn. 20.000 € til hver), som baner vej for kommende aktioner i Det Europæiske År	1,2
Teknisk bistand til forberedende aktioner	0,15
I ALT	4,0

7.3 Plan over forpligtelses-/ betalingsbevillinger

	2000 <i>forberedende foranstaltninger</i>	2001	I alt
Forpligtelser	4,0	8,0	12,0
Betalinger			
	2000 <i>forberedende foranstaltninger</i>	Fra 2001-budgettet	I alt
2000	2,6	-	2,6
2001	1,4	6,0	7,4
2002	—	2,0	2,0
I alt	4,0	8,0	12,0

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Alle kontrakter, aftaler og retlige forpligtelser indgået af Kommissionen og støttemodtagerne giver Kommissionen og Revisionsretten ret til at aflægge kontrolbesøg hos modtagerne af fællesskabsstøtte og bemyndiger dem til at kræve dokumentation for alle udgifter afholdt under disse kontrakter, aftaler og retlige forpligtelser i op til fem år efter kontraktens udløb. Støttemodtagerne er underlagt forpligtelser med hensyn til rapportering og regnskabsaflæggelse, og rapporter og regnskab analyseres, hvad angår indhold og udgifternes antagelighed under hensyntagen til formålet med fællesskabsstøtten og på baggrund af kontraktmæssige forpligtelser og principperne for økonomi og forsvarlig økonomisk forvaltning.

Finansieringsaftalerne er vedlagt information af administrativ og finansiel art med henblik på at præcisere, hvilke former for udgifter der er berettiget til støtte under

aftalerne. Fællesskabets støtte til visse udgiftselementer vil, hvor dette er hensigtsmæssigt, være begrænset til poster, som er reale, identificerbare og verificerbare i støttemodtagerens bogføring. Dette letter kontrol og revision (og vurdering med henblik på udvælgelse) af projekter, der modtager støtte.

9. OVERVÅGNING OG EVALUERING

9.1 Overvågning

På baggrund af Det Europæiske Års korte varighed vil overvågningen hovedsagelig bestå i:

- løbende udveksling af informationer mellem Kommissionen, de nationale koordineringsorganer, som står for koordineringen og gennemførelsen af Det Europæiske År på nationalt plan, og organer, der yder ekstern teknisk bistand på grundlag af en kontrakt;
- bevidstgørelsesforanstaltninger med henblik på at fremme en "evaluerings- og overvågningskultur" blandt de forskellige aktører.

9.2 Evaluering

I henhold til artikel 11 i forslaget til afgørelse om at gøre 2001 til Det Europæiske Sprogår samarbejder Kommissionen med medlemsstaterne om evalueringen af programmet og forelægger senest den 31. december Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en rapport. De endelige resultater af denne evalueringsprocedure vil blive omdelt til alle interesserede parter.

På baggrund heraf agter Kommissionen at være særlig opmærksom på følgende aspekter:

De **kvantitative** resultater af Det Europæiske År vil blandt andet blive vurderet ud fra følgende:

- antallet af personer, der har deltaget i initiativer arrangeret inden for rammerne af Det Europæiske År, også angivet i andelen af personer med bopæl i Europa, der har haft kendskab til Året og dets mål og formål;
- hvor stor en andel af aktiviteterne under Det Europæiske År der (hvor dette var relevant) fortsatte som initiativer efter Det Europæiske År generelt og som en del af projekternes karakteristika;
- hvor stor en del af organisationerne, der modtog europæisk støtte for første gang;
- den geografiske opdeling af aktiviteter, opdeling efter sprog, der indgik i projekterne, og ligevægt med hensyn til partnerskaber

De **kvalitative** resultater af Det Europæiske År vil blandt andet blive vurderet ud fra følgende:

- hvorvidt det er lykkedes Året at skabe større opmærksomhed om forskellige aspekter af sprogindlæring og påvirke holdninger og adfærd hos den almene befolkning og undergrupper af befolkningen (f.eks. faggrupper, aldersgrupper, grupper af personer med samme modersmål);
- den indholdsmæssige kvalitet af projekter finansieret eller samfinansieret af Kommissionen.

Styrker og svagheder ved den **organisatoriske** del af Det Europæiske År vil blive vurderet ved at indhente og analysere synspunkter blandt de nationale koordineringsorganer, blandt de ansvarlige for tilrettelæggelsen og deltagerne i initiativerne.

10. ADMINISTRATIVE UDGIFTER

Hvor mange af de fornødne administrative ressourcer der kan tilvejebringes, vil afhænge af Kommissionens årlige beslutning om tildeling af ressourcer, især hvad angår personaleressourcer og supplerende beløb bevilget af budgetmyndigheden.

10.1 Indvirkningen på antallet af stillinger

Stillingsstype		Antal ansatte, der skal tilknyttes forvaltningen af foranstaltningen		Heraf		Varighed
		Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Ved anvendelse af eksisterende ressourcer i det pågældende generaldirektorat eller den pågældende tjeneste	ved anvendelse af yderligere ressourcer	
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	3		3		2001
	B	2		2		(2A, 2B og 1C i 2000)
	C	1		1		
Andre ressourcer (NES - A7003)						
I alt		6		6	0	

10.2 De menneskelige ressourcers samlede finansielle indvirkning (€)

	Beløb	Beregningsmetode
Tjenestemænd (*)	1 188 000	108 000 € x 6 mand/år (2001) + 108 000 € x 5 mand/år (2000)

(*) Ved anvendelse af eksisterende ressourcer bevilget til forvaltningsfunktioner (beregning baseret på A-1, A-2, A-4, A-5 og A-7) – årlige omkostninger.

10.3 Den finansielle indvirkning af andre driftsudgifter som følge af aktionen (€)

Budgetpost (nr. og titel)	Beløb	Beregningsmetode
A-7010 Udgifter til tjenesterejser (rejse + ophold i Bruxelles)	54 600	14 medlemsstater x 6 delegationer x 650 €/delegation
A-7031 Udgifter til møder i udvalg, hvor høring er obligatorisk	78 000	4 møder x 2 deltagere ²¹ x 15 medlemsstater x 650 €
A-7030 Udgifter til andre (ekspert-) møder	78 000	4 møder x 2 deltagere x 15 medlemsstater x 650 €
I alt	210 600	

Bevillingerne tages fra den eksisterende finansieringsramme for Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur.

²¹

Da dette initiativ vedrører både undervisning og erhvervsuddannelse, og da ansvaret for disse områder i mange medlemsstater ligger hos forskellige ministerier eller organer, vil de fleste møder kræve to deltagere fra hver medlemsstat.